

# Isa

## Chapter 56

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

|                       |                       |        |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |   |
|-----------------------|-----------------------|--------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| יְשׁוּעָתִי           | קְרוּבָה              | כִּי   | צְדָקָה               | וַעֲשׂוּ              | מִשְׁפָּט             | שְׁמְרוּ              | יְהוָה                | אָמַר                 | כֹּה                  | 1 |
| kurtulusum            | yakin                 | cunku- | dogrulugu             | ve-yapin              | adaleti               | koruyun               | YHVH                  | soyledi               | Boyle                 |   |
| <a href="#">H3444</a> | <a href="#">H7138</a> |        | <a href="#">H6666</a> |                       | <a href="#">H4941</a> | <a href="#">H8104</a> | <a href="#">H3068</a> | <a href="#">H0559</a> | <a href="#">H3541</a> |   |
|                       |                       |        |                       | לְהִנְלוֹת:           | וְצִדְקָתִי           | לָבוֹא                |                       |                       |                       |   |
|                       |                       |        |                       | aciga-cikmak-icin     | ve-adaletim           | gelmek-icin           |                       |                       |                       |   |
|                       |                       |        |                       | <a href="#">H1540</a> | <a href="#">H6666</a> | <a href="#">H0935</a> |                       |                       |                       |   |

RAB &#351;&#246;yle diyor: &#8249;&#8249;Adil ve do&#287;ru olan&#305; koruyup yerine getirin. &#199;&#252;nk&#252; do&#287;rulu&#287;um gelmek, Adaletim g&#246;r&#252;nmek &#252;zere

|                       |                       |         |                       |                       |            |                       |                       |                       |          |   |
|-----------------------|-----------------------|---------|-----------------------|-----------------------|------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----------|---|
| שַׁבָּת               | שְׁמֹר                | בָּהּ   | יַחְזִיק              | אָדָם                 | וּבֶן      | זֹאת                  | וַעֲשֶׂה              | אִנּוּשׁ              | אֲשֶׁרִי | 2 |
| Shabat'i              | koruyan               | ona     | tutacak               | ademin                | ve-oglu-   | bunu                  | yapacak-              | insana                | Ne-mutlu |   |
| <a href="#">H7676</a> | <a href="#">H8104</a> |         | <a href="#">H2388</a> | <a href="#">H0120</a> |            | <a href="#">H2063</a> | <a href="#">H0582</a> | <a href="#">H0835</a> |          |   |
|                       |                       | ס       | רַע:                  | כָּל-                 | מַעֲשׂוֹת  | יָדוּ                 | וְשֹׁמֵר              | מִחֲלָלוּ             |          |   |
|                       |                       | [selah] | kotuluk               | her-turlu-            | yapmaktan- | elini                 | ve-koruyan            | kirletmekten          |          |   |
|                       |                       |         |                       | <a href="#">H3605</a> |            | <a href="#">H3027</a> | <a href="#">H8104</a> |                       |          |   |

Bunu yapan insana, Buna s&#305;ms&#305;k&#305; sar&#305;lan insano&#287;luna ne mutlu! &#350;abat G&#252;n&#252;n&#252; tutar, baya&#287;&#305;la&#351;t&#305;rmaz, Her t&#252;rl&#252;k&#246;t&#252;l&#252;kten sak&#305;n&#305;r&#8250;&#8250;

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |          |                       |                       |                       |   |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| הַבְּדִיל             | לְאֹמֵר               | יְהוָה                | אֶל-                  | הַנְּלוֹת             | הַנָּכָר              | בֶּן     | יֹאמֵר                | וְאֵל-                |                       | 3 |
| ayirmek               | diyerek               | YHVH'nin              | uzerine-              | katilinin-            | yabancinin            | oglu-    | soylesin              | Ve-degil-             |                       |   |
| <a href="#">H0914</a> | <a href="#">H0559</a> | <a href="#">H3068</a> | <a href="#">H0413</a> |                       | <a href="#">H5236</a> |          | <a href="#">H0559</a> | <a href="#">H0408</a> |                       |   |
| עֵץ                   | אֲנִי                 | הֵן                   | הַסְּרִיס             | יֹאמֵר                | וְאֵל-                | עַמּוֹ   | מֵעַל                 | יְהוָה                | יַבְדִּילֵנִי         |   |
| agac-                 | ben                   | iste                  | hadim                 | soylesin              | ve-degil-             | halkinin | uzerinden-            | YHVH                  | ayiracak-beni         |   |
| <a href="#">H6086</a> | <a href="#">H0589</a> | <a href="#">H2005</a> | <a href="#">H5631</a> | <a href="#">H0559</a> | <a href="#">H0408</a> |          |                       | <a href="#">H3068</a> | <a href="#">H0914</a> |   |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |          |                       | ס                     | יְבֹשׁ:               |   |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |          |                       | [selah]               | kuru                  |   |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |          |                       |                       | <a href="#">H3002</a> |   |

RABbe ba&#287;lanan hi&#231;bir yabanc&#305;, &#8249;&#8249;Ku&#351;kusuz RAB beni halk&#305;ndan ay&#305;racak&#8250;&#8250;, Hi&#231;bir had&#305;m da, &#8249;&#8249;Ben kuru bir a&#287;ac&#305;m&#8250;&#8250; demesin.

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |        |   |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--------|---|
| וּבְחֶרֶוּ            | שַׁבְּתוֹתַי          | אֶת-                  | יְשַׁמְרוּ            | אֲשֶׁר                | לְסָרִיסִים           | יְהוָה                | אָמַר                 | וְכֹה                 | כִּי   | 4 |
| ve-secerler           | Shabat'larimi         | [direkt]              | korurlar              | ki                    | hadimlara             | YHVH                  | soyledi               | boyle                 | Cunku- |   |
| <a href="#">H0977</a> | <a href="#">H7676</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H8104</a> |                       | <a href="#">H5631</a> | <a href="#">H3068</a> | <a href="#">H0559</a> | <a href="#">H3541</a> |        |   |
|                       |                       |                       |                       | בְּרִיתִי:            | וּמְחִזְקִים          | חָפְצָתִי             | בְּאֲשֶׁר             |                       |        |   |
|                       |                       |                       |                       | antlasmami            | ve-tutanlara          | istedigim             | seyleri               |                       |        |   |
|                       |                       |                       |                       | <a href="#">H1285</a> | <a href="#">H2388</a> |                       |                       |                       |        |   |

&#199;&#252;nk&#252; RAB diyor ki, &#8249;&#8249;&#350;abat g&#252;nlerimi tutan, Beni ho&#351;nut eden

5  
 וְנִתְּנִי לָהֶם בְּבֵיתִי וּבְחוֹמֹתַי יָד וְשֵׁם טוֹב מִבְּנֵי  
 Ve-vereceğim onlara evimdeki- ve-duvarlarimin-icinde yer ve-ad iyi ogullardan-  
[H5414](#) [H2346](#) [H3027](#) [H8034](#)

וּמִכְּנֹת שֵׁם עוֹלָם אֶתְּנֶה לָּא אֲשֶׁר לֹא יִכְרַת: ס  
 ve-kizlardan ad- ebedi vereceğim- ona ki degil kesilecek [selah]  
[H5414](#) [H5769](#) [H8034](#) [H1323](#) [H3772](#) [H3808](#)

Evimde, evimin d#246;rt duvar#305; aras#305;nda O#287;ullardan da k#305;zlardan da daha iyi bir an#305;t ve ad verece#287;im; Yok edilemez, ebedi bir ad olacak bu.

6  
 וּבְנֵי הַנֹּכָר הַנְּלִיִּים עַל-יְהוָה לְשִׁרְתּוֹ וּלְאַהֲבָהּ  
 Ve-ogullari- yabancınin katılanlar üzerine- YHVH'nin hizmet-etmek-icin-Ona ve-sevmek-icin-  
[H5236](#) [H3068](#) [H8334](#) [H0157](#)

אֶת-שֵׁם יְהוָה לְהִיוֹת לוֹ לְעִבְדִּים כָּל-שָׂמֶר שַׁבָּת מִחֲלָלוֹ  
 [direkt] adini- YHVH'nin olmak-icin Ona kullar tum- koruyan Shabat'i kirletmekten  
[H0853](#) [H8034](#) [H3068](#) [H1961](#) [H5650](#) [H3605](#) [H8104](#) [H7676](#)

וּמַחֲזִיקִים בְּבְרִיתִי:  
 ve-tutanlar antlasmami  
[H1285](#) [H2388](#)

#8249;#8249;RABbe hizmet etmek, Onun ad#305;n#305; sevmek, Kulu olmak i#231;in Ona ba#287;lanan yabanc#305;lar#305;, #350;abat G#252;n#252;n#252; tutan, baya#287;#305;la#351;t#305;rmayan, Antla#351;mama s#305;ms#305;k#305; ba#287;l#305; kalan herkesi,

7  
 וְהִבְיֹאוּתֵי אֵל-הַר קָדְשִׁי וְשִׂמְחָתֵימ בְּבֵית  
 Ve-getireceğim-onlari daginin- kutsalliginin ve-sevindireceğim-onlari evinde-  
[H0935](#) [H0413](#) [H2022](#) [H6944](#) [H8055](#)

תְּפִלָּתֵי עוֹלֵתֵיהֶם וּזְבִחֵיהֶם לְרִצּוֹן עַל-מִזְבְּחֵי כִי בֵיתִי  
 duamin yakmaluk-sunulari ve-kurbanlari kabul-icin- uzerinde- sunagimin cunku evim  
[H8605](#) [H2077](#) [H7522](#) [H4196](#)

בֵּית-תְּפִלָּה יִקְרָא לְכֹל-הָעַמִּים:  
 evi- duanın cagrilacak tum- halklara  
[H8605](#) [H7121](#) [H3605](#)

Kutsal da#287;#305;ma getirip Dua evimde sevinece#287;im. Yakmal#305;k sunular#305;yla kurbanlar#305; Suna#287;#305;mda kabul edilecek, #199;#252;nk#252; evime #8249;B#252;t#252;n uluslar#305;n dua evi#8250; denecek.#8250;#8250;

8  
 נָאִם אֲדֹנָי יְהוָה מִקְבִּץ נִדְחֵי יִשְׂרָאֵל עוֹד אֶקְבֹּץ עָלָיו  
 Soyler Adonay YHVH toplayan- daginiklarini- daha Yisrael'in toplayacagim ona  
[H5002](#) [H0136](#) [H3069](#) [H6908](#) [H5750](#) [H3478](#) [H6908](#)

לְנִקְבְּצוֹי:  
 toplananlarina  
[H6908](#)

#304;srailin s#252;rg#252;nlerini toplayan Egemen RAB diyor ki, #8249;#8249;Toplanm#305;#351; olanlara katmak #252;zere Daha ba#351;kalar#305;n#305; da toplayaca#287;#305;m.#8250;#8250;

9  
 כָּל חַיָּוִת שְׂרִי אֲתִיב לֶאֱכֹל כָּל-חַיָּוִת בֵּיעַר: ס  
 Tum hayvanlari- kirin gelin yemek-icin tum- hayvanlari- ormandaki [selah]  
[H3605](#) [H0398](#) [H0857](#)

Ey b#252;t#252;n k#305;r hayvanlar#305;, Ormanda ya#351;ayan b#252;t#252;n hayvanlar, Yiyip bitirmek i#231;in gelin!

